



# **POWER SUPPLY PD18**

**Montageanleitung**  
(Originalmontageanleitung)



# Vorwort

## Revisionsverlauf

Version	Datum	Änderung
1.0	07/18	Erstausgabe

## Haftungsausschluss

DewertOkin haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
  - von DewertOkin nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
  - von DewertOkin nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen resultieren.
- Technische Änderungen im Sinne der ständigen Produktverbesserung sind jederzeit ohne Ankündigung vorbehalten!

## Erstellung einer kompletten Betriebsanleitung für das Gesamtprodukt

Diese Anleitung ist für den Endprodukthersteller bestimmt – nicht für die Weitergabe an den Betreiber des Endprodukts. Sie kann hinsichtlich der Sachinformationen als Grundlage für die Erstellung der Endprodukthanleitung dienen.

Für die von Ihnen zu erstellende Betriebsanleitung für das Endprodukt sollten Sie insbesondere die Hinweise auf mögliche Gefahren nutzen. Die Beachtung dieser Hinweise entbindet Sie jedoch nicht davon, eine eigene, gesonderte Risikoanalyse für das Endprodukt zu erstellen und den Sicherheitshinweisen Ihrer Betriebsanleitung zugrunde zu legen.

Die Montageanleitung enthält nicht alle für den sicheren Betrieb des Endproduktes notwendigen Informationen. Sie beschreibt ausschließlich den Einbau und die Bedienung des Produkts als unvollständige Maschine.

Die Montageanleitung wendet sich an Fachleute mit der Aufgabe der Endproduktherstellung und nicht an den Betreiber des Endprodukts.

## Verwendung in medizinischen Produkten

Das POWER SUPPLY PD18 ist kein Medizinprodukt. Für die Verwendung in einem Medizinprodukt sind Sie als Endprodukthersteller verpflichtet, die Konformität mit der EG-Richtlinie herzustellen und zu erklären sowie für die Einhaltung sonstiger Vorschriften über Medizinprodukte zu sorgen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	<b>3</b>
Revisionsverlauf	3
Haftungsausschluss	3
Erstellung einer kompletten Betriebsanleitung für das Gesamtprodukt	3
Verwendung in medizinischen Produkten	3
<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>4</b>
<b>1. Allgemeines</b>	<b>6</b>
1.1 Sicherheitshinweise in der Montageanleitung und in der Betriebsanleitung der Gesamtmaschine	6
1.2 Handbuchkonventionen	6
<b>2. Sicherheitshinweise</b>	<b>7</b>
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
2.2 Personalauswahl – Eignung	7
2.3 Typenschild – POWER SUPPLY PD18	8
<b>3. Gerätebeschreibung</b>	<b>10</b>
3.1 Gerätekomponenten – POWER SUPPLY PD18	10
<b>4. Technische Daten</b>	<b>13</b>
4.1 POWER SUPPLY PD18	13
4.2 Dimensionen POWER SUPPLY PD18	14
<b>5. Montage</b>	<b>15</b>
5.1 Sicherheitsrelevante Hinweise zur Montage	15
5.2 Durchführung der Montage	15
<b>6. Hinweise zur Bedienung</b>	<b>19</b>
6.1 Allgemeine Hinweise	19
6.2 Netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion	20
6.3 Hinweise zu den Batterien	21
<b>7. Fehlerbehebung</b>	<b>22</b>
<b>8. Wartung und Reinigung</b>	<b>23</b>
8.1 Wartung	23
8.2 Reinigung	23

<b>9.</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>24</b>
9.1	Verpackungsmaterial	24
9.2	Bauteile des POWER SUPPLY PD18	24
9.3	Batterien	24
<b>Zusatzinformationen</b>		<b>25</b>
<b>EG-Konformitätserklärung</b>		<b>26</b>

# 1. Allgemeines

Diese Montageanleitung ist eine wesentliche Hilfe für die erfolgreiche und gefahrlose Montage des POWER SUPPLY PD18 in das Endprodukt. Sie ist keine Betriebsanleitung für das Endprodukt. Die Montageanleitung hilft Ihnen, Gefahren zu vermeiden und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts zu erhöhen.



## VORSICHT

Beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Anleitung! So verhindern Sie, dass durch Fehler bei der Montage oder beim Anschluss

- Verletzungs- und Unfallgefahren entstehen und
- das POWER SUPPLY PD18 oder das Endprodukt beschädigt werden kann.

Diese Montageanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr oder Haftung übernommen, soweit diese nicht gesetzlich vorgeschrieben ist.

### Verfügbarkeit der Montageanleitung

Als Hersteller des Endproduktes sind Sie gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG verpflichtet, die Montageanleitung zu Ihren technischen Unterlagen zu nehmen, die Sie für staatliche Kontrollstellen dokumentieren.

## 1.1 Sicherheitshinweise in der Montageanleitung und in der Betriebsanleitung der Gesamtmaschine

Der Hersteller der vollständigen Maschine (Endprodukt) darf das POWER SUPPLY PD18 als unvollständige Maschine nur dann in Betrieb nehmen,

- wenn die vollständige Maschine, in der POWER SUPPLY PD18 eingebaut wurde, allen Schutzzielen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, und
- wenn die Konformität der vollständigen Maschine vom Hersteller erklärt wurde.

Der Hersteller des Endproduktes ist verpflichtet, eine Betriebsanleitung für das Endprodukt zu erstellen. Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung müssen auf Grundlage einer Risikoanalyse des Endproduktes erstellt werden.

## 1.2 Handbuchkonventionen

Hinweise, die nicht die Sicherheit betreffen, werden im Text durch ein Symbol kenntlich gemacht:

- ▶ Symbol für Hinweise

### Erläuterungen der Sicherheitshinweise



## WARNUNG

Warnung vor gefährlicher Situation; mögl. Folgen: Tod oder schwerste Verletzungen.



## VORSICHT

Achtung vor gefährlicher Situation; Verletzungsgefahr.

## ACHTUNG

Hinweis vor schädlicher Situation; mögliche Folgen: das Produkt oder etwas in seiner Umgebung kann geschädigt werden

## 2. Sicherheitshinweise

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das POWER SUPPLY PD18 ist vorgesehen:

- als Spannungsversorgung für geeignete DewertOkin Antriebssysteme.



#### VORSICHT

##### Unfallgefahr

Das POWER SUPPLY PD18 ist nur für die oben beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Endprodukteherstellers gegenüber dem Hersteller.

#### 2.1.1 Gebrauchs Ausschluss

Beachten Sie die folgenden Hinweise zum Gebrauchs Ausschluss und informieren Sie die Bediener in Ihrer Betriebsanleitung für das Endprodukt darüber.

Das POWER SUPPLY PD18 darf nicht eingesetzt werden

- in einer Umgebung, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z.B. Anästhetika) zu rechnen ist,
- in der Umgebung von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (z.B. Heizung, Ofen, direkte Sonneneinstrahlung ...),
- als Spannungsquelle für Spielgeräte (z.B. Kinderspielgeräte),
- in Applikationen, die in Waschstraßen gereinigt werden,
- in feuchter Umgebung oder
- im Freien.

Das externe Netzteil POWER SUPPLY PD18 kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ▶ Verwenden Sie nur Ersatzteile, die von DewertOkin hergestellt oder freigegeben wurden. Nur diese gewährleisten eine ausreichende Sicherheit.

### 2.2 Personalauswahl – Eignung

Der Einbau des POWER SUPPLY PD18 in das Endprodukt darf nur durch Personal mit abgeschlossener Berufsausbildung zum Elektromaschinenmonteur oder einer gleichwertigen Qualifikation vorgenommen werden.

Führen Sie den Einbau des POWER SUPPLY PD18 in das Endprodukt nur dann aus, wenn Sie über eine solche Qualifikation verfügen oder beauftragen Sie nur entsprechend ausgebildetes Personal damit.

### 2.3 Typenschild – POWER SUPPLY PD18

- ▶ Das abgebildete Typenschild ist als Beispiel zu verstehen. Die in der Abbildung angegebenen Daten können deshalb von Ihrem POWER SUPPLY PD18 abweichen.

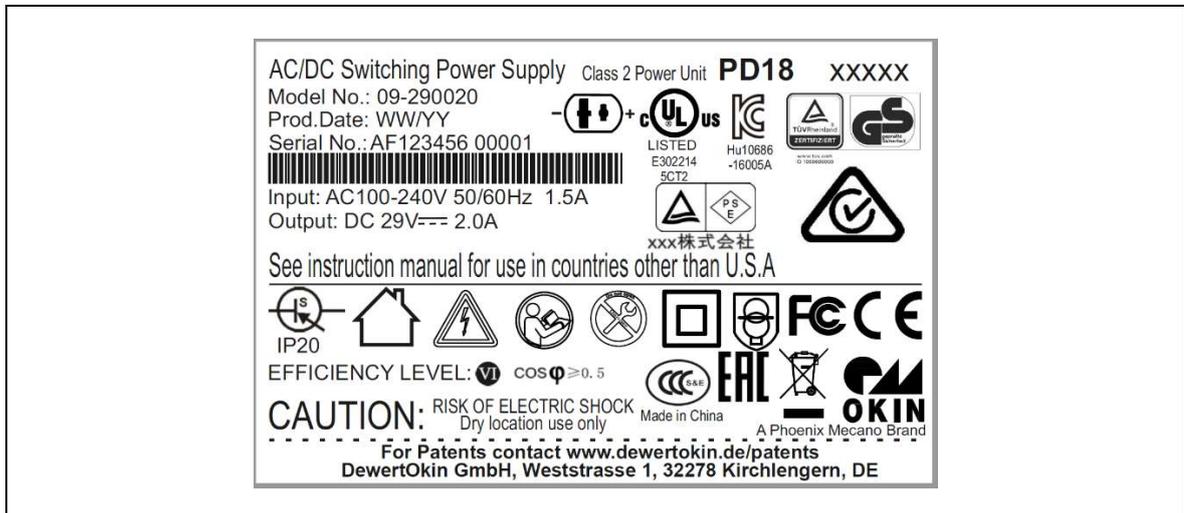


Abbildung 1 Beispiel: Typenschild POWER SUPPLY PD18

<b>PD18</b>	Typenbezeichnung
Class 2 Power Unit	Power Supply gemäß UL1310
xxxxxx	ID-Nr.
Model No.	Modellnummer
Prod.Date	Woche/Jahr
Serial No.	Seriennummer
Input: AC100-240V 50/60Hz	Eingangsspannung und Frequenz
1.5A	Stromaufnahme
Output: DC 29V 2.0A	Ausgangsspannung und zulässige max. Ausgangsstrom bei Dauerbetrieb
IP20	Schutzart
	Schaltnetzteil
	In trockenen Räumen!
	Schutzklasse II
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator

	Konformität
EFFICIENCY LEVEL: 	Effizienzklasse
	Entsorgungshinweise beachten!
	LSP-Buchse

### 3. Gerätebeschreibung

Das POWER SUPPLY PD18 ist ein externes Netzteil für die Spannungsversorgung von DewertOkin Antrieben und Steuerungen. Der Anschluss des POWER SUPPLY PD18 an das Stromnetz erfolgt über eine Netzanschlussleitung. Das POWER SUPPLY PD18 beinhaltet einen erdfreien Stromkreis, der von der Versorgungsspannung durch eine doppelte oder verstärkte Isolierung getrennt ist.

#### 3.1 Gerätekomponenten – POWER SUPPLY PD18

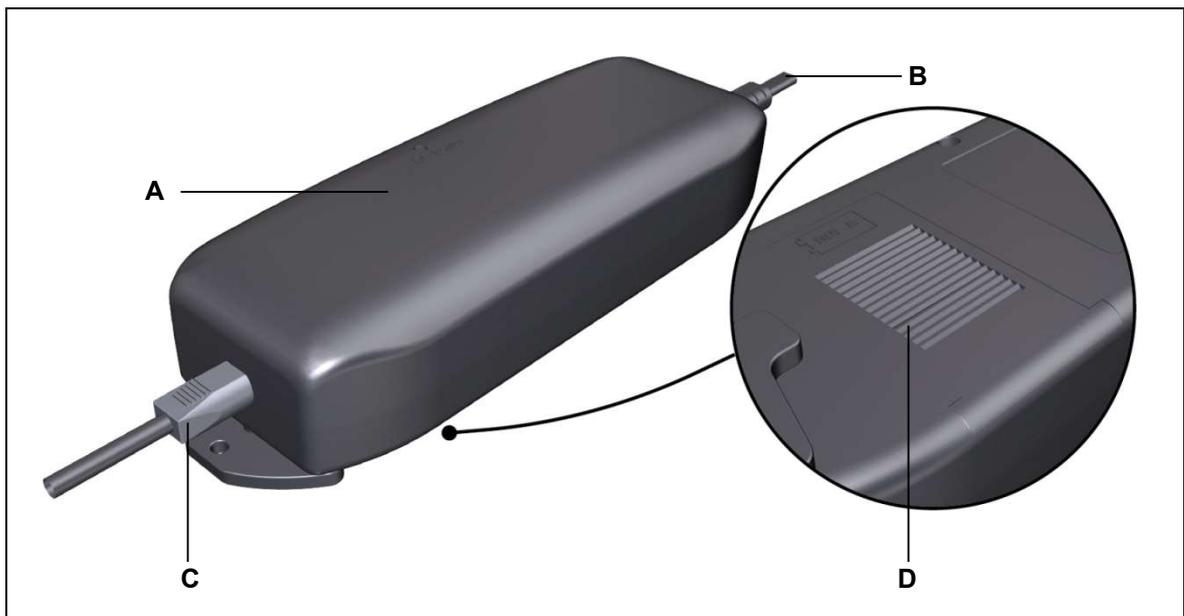


Abbildung 2 Komponenten des POWER SUPPLY PD18

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>A</b> POWER SUPPLY PD18                              | <b>B</b> Stromzufuhr über Netzkabel |
| <b>C</b> Anschlussleitung für Antrieb / Steuerungskabel | <b>D</b> Batteriefach               |

##### 3.1.1 Netzunabhängige Rückstellfunktion – POWER SUPPLY PD18

Das Batteriefach im POWER SUPPLY PD18 dient der Aufnahme von zwei 9 V Blockbatterien. Die Batterien werden benötigt, wenn bei einem Antrieb die netzunabhängige Rückstellfunktion betätigt werden soll.



#### VORSICHT

Die netzunabhängige Rückstellfunktion ist kein Sicherheitssystem im Sinne der Gefahrenabwehr.

Für das Funktionieren des Antriebs bei Stromausfall wird von DewertOkin keine Garantie übernommen.

Soll die Funktionsfähigkeit des Endproduktes bei Stromausfall durch den Endproduktehersteller garantiert werden, so übernehmen Sie als Hersteller des Endprodukts die Verpflichtung, dafür entsprechende Vorkehrungen zu treffen.

### 3.1.2 Netzanschluss POWER SUPPLY PD18

**! WARNUNG**

**Elektrischer Schlag**

Befolgen Sie diese Montageanweisungen sorgfältig. Nichtbeachtung der Montageanweisungen kann zu Verletzungen durch elektrischen Strom und Feuer führen.

**Netzanschlussleitung**

Die Netzanschlussleitung liegt je nach Ausführung in der Ländervariante USA, Kontinentaleuropa (EURO), Großbritannien, Australien oder Japan vor.

**! VORSICHT**

Benutzen Sie nur das für das jeweilige Land zugelassene Netzanschlussleitung. Achten Sie auf die richtige Steckerform anhand Abbildung 3.

- Weitere Informationen zur vorgesehenen Netzanschlussleitung finden Sie im Abschnitt „Zusatzinformationen“.

### 3.1.3 Bodengerät POWER SUPPLY PD18

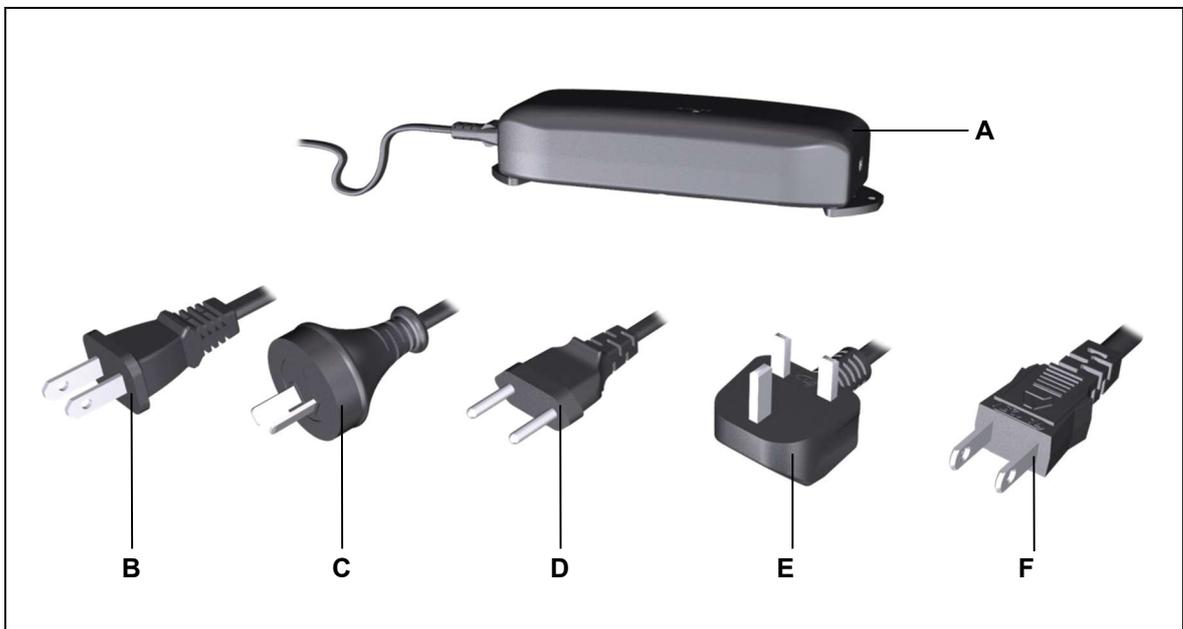


Abbildung 3 Beispiel: POWER SUPPLY PD18

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <b>A</b> POWER SUPPLY PD18                     | <b>B</b> Netzkabel (Ausführung USA)   |
| <b>C</b> Netzkabel (Ausführung Australien)     | <b>D</b> Netzkabel (Ausführung EURO)  |
| <b>E</b> Netzkabel (Ausführung Großbritannien) | <b>F</b> Netzkabel (Ausführung Japan) |

### 3.1.4 Elektrischer Ausgang (Option)

Der Anschluss für die Antriebssysteme ist für LSP-Stecker ausgeführt.

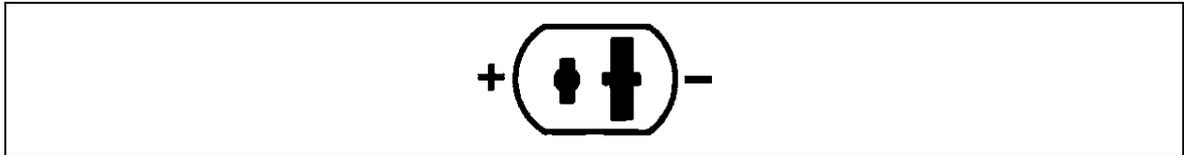


Abbildung 4 Elektrischer Ausgang: Anschluss für LSP-Stecker

## 4. Technische Daten

### 4.1 POWER SUPPLY PD18

Netzanschluss	100 - 240 V AC 50/60 Hz
Ausgangsspannung (Leerlauf)	max. 30 V DC
Ausgangsspannung/-strom	Output: 29V $\overline{\text{---}}$ 2A bei Dauerbetrieb
Ausgangsspannung/-strom	24 V $\overline{\text{---}}$ 5.5A bei (Aussetzbetrieb AB 2 min./18 min.) <sup>1)</sup>
Sicherung primär	4.00 A
Standby (Nulllast)	≤ 0,15 W (ohne Last am Ausgang)
Wirkungsgrad	≥ 0,875
Spannungsversorgung für netzunabhängige Rückstellfunktion	2x 9V Blockbatterien (Type 6LR61)
Schutzklasse	II
Varianten	LSP-Buchse
Schutzart	IP20
Länge Netzanschlussleitung <sup>2)</sup>	ca. 1200 mm
<b>Maße und Gewichte</b>	
Länge x Breite x Höhe (mit Adapterplatte)	ca. 216 mm x 72 mm x 47 mm
Gewicht (mit Batterien)	ca. 430 g
<b>Betriebs-/Transport- und Lagerungsbedingungen</b>	
Transport-/Lagertemperatur	von -20 °C bis +50 °C von -4 °F bis +122 °F
Betriebstemperatur	von +10 °C bis +25 °C von +50 °F bis +77 °F
Relative Luftfeuchte	von 30% bis 75%
Luftdruck	von 800 hPa bis 1060 hPa
Höhe	< 2000 m

<sup>1)</sup> Betriebsart = Aussetzbetrieb AB 2 min./18 min., d.h. max. 2 Minuten unter Nennlast fahren, danach muss eine Pause von 18 Minuten eingehalten werden. Andernfalls kann es zu Funktionsausfall kommen!

<sup>2)</sup> Ausführungen mit einer Netzanschlussleitung von < 2 m sind nur für Steckdosen in Bodennähe geeignet.

4.2 Dimensionen POWER SUPPLY PD18



Abbildung 5 POWER SUPPLY PD18, Draufsicht (Angaben in mm)

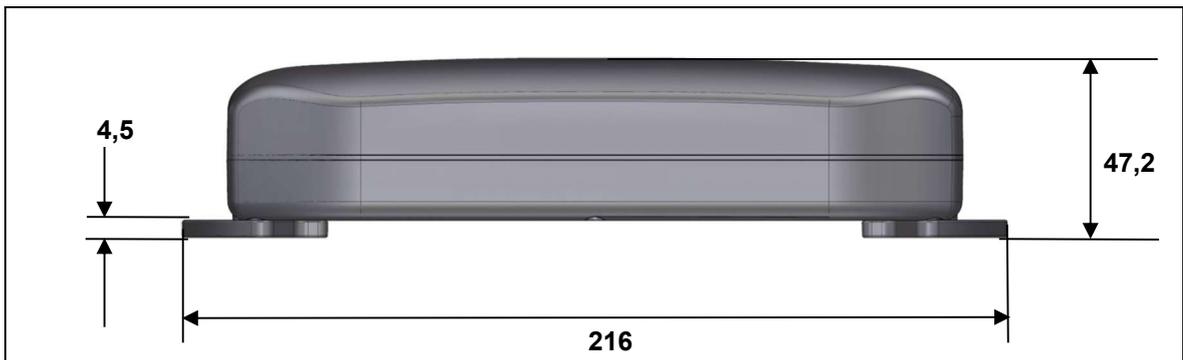


Abbildung 6 POWER SUPPLY PD18, Seitenansicht (Angaben in mm)

## 5. Montage

### 5.1 Sicherheitsrelevante Hinweise zur Montage

Zur Gewährleistung eines dauerhaft sicheren Betriebs des Endproduktes müssen sowohl beim Gebrauch des Endproduktes als auch beim Einbau vom POWER SUPPLY PD18 in das Endprodukt grundlegende Sicherheitsregeln eingehalten werden.

#### Vermeidung elektrischer Defekte

Die Netzanschlussleitung (sofern vorhanden) ist für den Anschluss an Steckdosen in Bodennähe konzipiert. Beachten Sie bei der Dimensionierung Ihrer Applikation die Länge der Netzanschlussleitung, um mögliche Gefährdungen zu vermeiden.

#### Mechanik

Eine Steckerauszugssicherung schützt die Antriebsanschlüsse vor mechanischer Beschädigung und Herausziehen.

### 5.2 Durchführung der Montage

Vergewissern Sie sich vor Montage und Anschluss des POWER SUPPLY PD18, dass alle Sicherheitshinweise aus dem Abschnitt „Sicherheitsrelevante Hinweise zur Montage“ beachtet wurden und in die Durchführung der Montage einfließen.

#### 5.2.1 Montage des POWER SUPPLY PD18

Das POWER SUPPLY PD18 wird als Beistellgerät ohne feste Verschraubung verwendet.

Achten Sie bei der Verwendung als Beistellgerät auf dadurch mögliche Gefährdungen der Leitungen und weisen Sie auf diese Gefährdungen in Ihrer Betriebsanleitung hin (siehe Abschnitt „Elektrischer Anschluss“).



**VORSICHT**

Der Netzstecker darf bei der Montage nicht eingesteckt sein.

## 5.2.2 Elektrischer Anschluss



**VORSICHT**

### **Elektrischer Schlag**

Sie dürfen elektrische Komponenten nur bei gezogenem Netzstecker anschließen oder trennen

- ▶ Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung schaltet das Gerät verzögert ein. Warten Sie vor der Inbetriebnahme mindestens 7 Sekunden.

### **Verlegen elektrischer Leitungen**

Achten Sie beim Verlegen der Leitungen darauf, dass

- diese nicht eingeklemmt werden können
- auf diese keine mechanische Belastung (Zug, Druck, Biegung etc.) ausgeübt wird oder
- diese nicht anderweitig beschädigt werden können.

Befestigen Sie die Leitungen, insbesondere die Anschlussleitung, mit einem ausreichenden Knickschutz am Endprodukt. Verhindern Sie durch geeignete konstruktive Maßnahmen, dass die Anschlussleitung beim Transport des Endproduktes mit dem Boden in Berührung kommt.

### 5.2.3 POWER SUPPLY PD18 – Anschluss der Blockbatterien

Klemmen Sie die Blockbatterien erst dann an, wenn sie die netzunabhängige Rückstellfunktion betätigen wollen. Tauschen Sie die Batterien nach einmaliger Betätigung der Rückstellfunktion aus. Die Batterien dürfen nur paarweise ersetzt werden.

#### **ACHTUNG**

Batterien dürfen nur paarweise eingesetzt werden:

- Batterien gleichen Alters,
- Batterien gleichen Typs,
- Batterien gleichen Herstellers.

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des POWER SUPPLY PD18.
- 2 Schließen Sie die beiden Blockbatterien an die Batterieclips an. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polung.
- 3 Legen Sie die angeschlossenen Batterien in das jeweilige Batteriefach. Schließen Sie den Batteriefachdeckel bis diese einrasten.



#### **VORSICHT**

Die netzunabhängige Rückstellfunktion ist kein Sicherheitssystem im Sinne der Gefahrenabwehr.

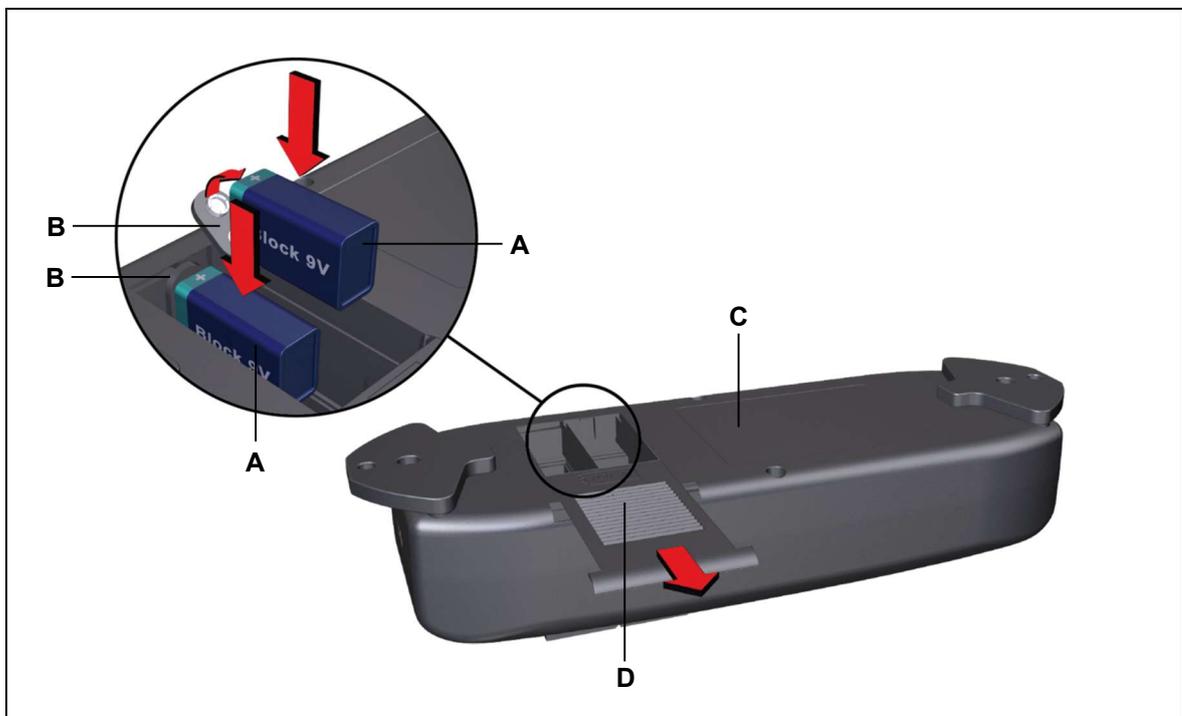


Abbildung 7 Anschließen der Blockbatterien

**A** Blockbatterie (Typ 6LR61), 9 V

**B** Batterieclip

**C** POWER SUPPLY PD18 (Unterseite)

**D** Batteriefachdeckel

### 5.2.4 Anschluss von Antrieb/Antriebssteuerung an das POWER SUPPLY PD18

Der Anschluss der Antriebssysteme ist abhängig von den Anschlussmöglichkeiten an Antrieb/Antriebssteuerung:

- Bei einem Antrieb mit zwei Anschlussmöglichkeiten schließen Sie das POWER SUPPLY PD18 an die Buchse für die Stromversorgung an. Die andere Buchse ist als Anschluss für einen Handschalter vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet.
- Besitzt der Antrieb nur eine Anschlussmöglichkeit, so verwenden Sie ein Y-Kabel. Über das Y-Kabel werden Handschalter und POWER SUPPLY PD18 zusammen geführt und mit dem Antrieb verbunden.

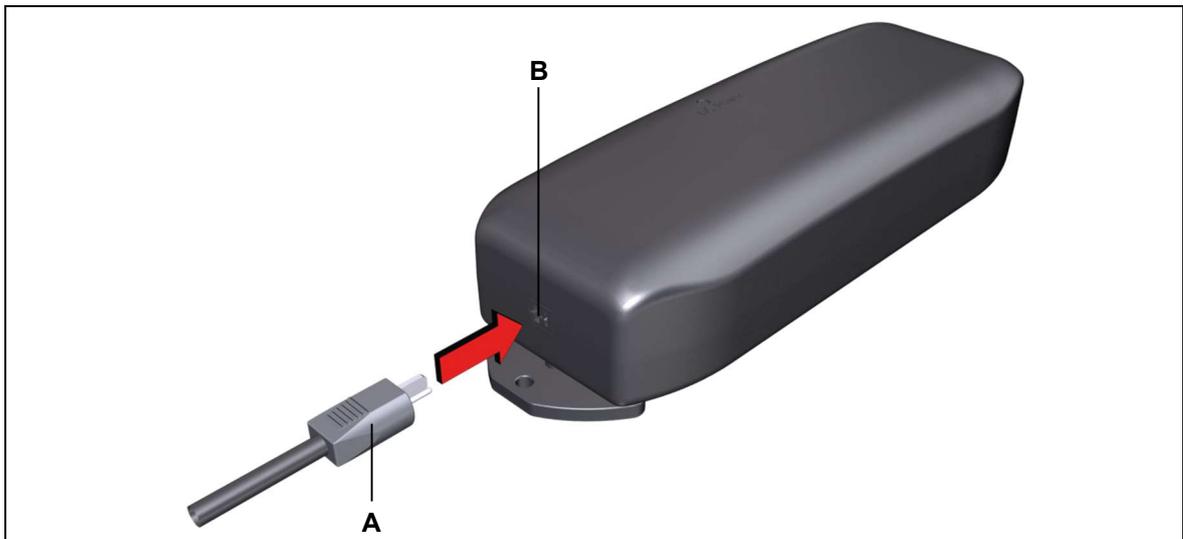


Abbildung 8 Anschluss für Antrieb / Antriebssteuerung

**A** Anschlussleitung mit LSP-Stecker

**B** Anschlussbuchse

Der Anschluss an eine Antriebssteuerung erfolgt über die entsprechend gekennzeichneten Buchsen an der Steuerung.



#### **VORSICHT**

Die Montage und Demontage der Leitungen darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen!

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Stecken Sie den Stecker von Antrieb/Antriebssteuerung oder einen Zuleitungsstecker des Y-Kabels in die Buchse.

Beachten Sie nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose folgenden Hinweis:

- Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung schaltet das Gerät verzögert ein. Warten Sie vor der Inbetriebnahme mindestens 7 Sekunden.

### 5.2.5 Ausbau des POWER SUPPLY PD18

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Entfernen Sie die Anschlussleitung des Antriebs / der Antriebssteuerung oder den Stecker vom Y-Kabel aus dem POWER SUPPLY PD18.

## 6. Hinweise zur Bedienung

Sie als Hersteller des Endproduktes können für die Erstellung der Betriebsanleitung für das Endprodukt die hier beschriebenen Sachinformationen nutzen. Beachten Sie dabei, dass die Montageanleitung nicht alle für den sicheren Betrieb des Endproduktes notwendigen Informationen enthalten kann, da sie nur die Montage und die Bedienung des POWER SUPPLY PD18 beschreibt.

- ▶ Berücksichtigen Sie bei der Erstellung der Betriebsanleitung, dass sich die Montageanleitung an Sie als Fachmann richtet und nicht an den Betreiber des Endprodukts.

### 6.1 Allgemeine Hinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Anschluss an das POWER SUPPLY PD18 nur Antriebe und Antriebssteuerungen von DewertOkin, denn diese weisen eine geprüfte Gerätekombination auf.

#### Verzögerte Inbetriebnahme

Beachten Sie nach dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose folgenden Hinweis:

- ▶ Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung schaltet das Gerät verzögert ein. Warten Sie vor der Inbetriebnahme mindestens 7 Sekunden.

#### Nutzung von Netzkabel und Netzadapter (optional)



#### WARNUNG

#### Unfallgefahr

Befolgen Sie diese Montageanweisungen sorgfältig. Nichtbeachtung der Montageanweisungen kann zu Verletzungen durch elektrischen Strom und Feuer führen.



#### VORSICHT

Benutzen Sie nur das für das jeweilige Land zugelassene Netzkabel. Achten Sie auf die richtige Steckerform, wie in Abbildung 3 gezeigt.

#### Vermeidung von Gefahren beim Auslösen der Temperaturüberwachung



#### VORSICHT

#### Unfallgefahr

Das POWER SUPPLY PD18 ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, die bei Über-temperatur auslöst. Hat die Temperaturüberwachung ausgelöst, so lassen Sie das POWER SUPPLY PD18 bei gezogenem Netzstecker ca. 20 - 30 Minuten in Ruhestellung und versuchen Sie es erneut. Funktioniert das Gerät jetzt auch noch nicht, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.

### Vermeidung von Gefahren durch elektrischen Strom



**VORSICHT**

#### Elektrischer Schlag

Sichern Sie spannungsführende Teile des Antriebssystems und der Spannungsversorgung – insbesondere nicht genutzte Anschlüsse von Netzgeräten und Steuerungen – zuverlässig gegen Berührung.

### Stillsetzen des angeschlossenen Antriebs oder der Antriebssteuerung im Notfall

Ziehen Sie im Notfall den Netzstecker vom POWER SUPPLY PD18 aus der Steckdose. Um ein Stillsetzen des angeschlossenen Antriebs oder der Antriebssteuerung zu erreichen muss der Netzstecker im Betrieb jederzeit zugänglich sein.

### Vermeidung von Schäden an den Leitungen

Weisen Sie den Betreiber in der von Ihnen zu erstellenden Betriebsanleitung auf die mögliche Gefährdung der Leitungen hin.



**VORSICHT**

#### Unfallgefahr

Die Leitungen, Netzkabel und Anschlussleitung, sind nicht überfahrfest. Vermeiden Sie deshalb mechanische Belastungen der Leitungen, um Verletzungen und Schäden am POWER SUPPLY PD18 vorzubeugen.

## 6.2 Netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion

Die netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion ermöglicht die Betätigung eines Antriebssystems bei Stromausfall. Dazu wird das POWER SUPPLY PD18 über zwei 9 V Blockbatterien mit Spannung versorgt, die erst im Falle eines Stromausfalls angeschlossen werden. Die Blockbatterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Der Gebrauch der Blockbatterien ist auf eine einmalige Betätigung der Rückstellfunktion beschränkt. Die Blockbatterien sind danach zu entfernen, zu entsorgen und durch neue zu ersetzen.



**VORSICHT**

Die Montage und Demontage der Leitungen darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen!

- ▶ Schließen Sie die Blockbatterien erst dann an, wenn Sie die Rückstellfunktion ausführen möchten. Verwenden Sie die Batterien nur für eine einzige Ausführung der Rückstellfunktion, entfernen Sie die Batterien nach der Ausführung der Verstellung und entsorgen Sie die Batterien
- ▶ Falls die Rückstellfunktion aufgrund einer starken Belastung der Applikation nicht ausgeführt werden kann, muss die Applikation vor der Ausführung der Verstellung entlastet werden.
- ▶ Informationen zum Anschluss der Blockbatterien finden Sie im Abschnitt „POWER SUPPLY PD18 – Anschluss der Blockbatterien“ auf Seite 17.

### 6.3 Hinweise zu den Batterien

Sie optimieren die Lebensdauer der Batterien, wenn Sie im POWER SUPPLY PD18 nur Batterien der gleichen Art verwenden.

**ACHTUNG**

Vermeiden Sie das Auslaufen und Korrodieren von Batterien und damit mögliche Schäden am POWER SUPPLY PD18 durch folgende Maßnahmen:

- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien beim Einlegen.
- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Ist eine Batterie ausgelaufen, reinigen Sie das Batteriefach und tauschen Sie die Batterien aus.

**ACHTUNG**

Batterien dürfen nur paarweise eingesetzt werden:

- Batterien gleichen Alters.
- Batterien gleichen Typs (Typ 6LR61).
- Batterien gleichen Herstellers.

## 7. Fehlerbehebung

Dieses Kapitel enthält Abhilfemaßnahmen bei Fehlfunktionen. Sollte ein Fehler auftreten, der nicht in dieser Tabelle aufgeführt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

- Die Fehlerbehebung und Fehlerbeseitigung darf nur durch eine Fachkraft mit abgeschlossener Berufsausbildung als Elektromaschinenmonteur oder gleichwertiger Qualifikation ausgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Antrieb / Antriebssteuerung ohne Funktion.	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Antrieb / Antriebssteuerung defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
Antriebe lassen sich plötzlich nicht mehr verfahren/bewegen.	Temperaturüberwachung oder Systemschutz hat ausgelöst.	Überlast entfernen (Last ändern/entfernen). Das System bei gezogenem Netzstecker ca. 20-30 min in Ruhelage belassen. Wenn Sie das Problem nicht beseitigen können, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
	Gerätesicherung hat möglicherweise ausgelöst.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler.
	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Zuleitung (Netz und/oder Zusatzantriebe/Handscharter) unterbrochen.	Zuleitung überprüfen ggf. Kontakt wiederherstellen.
Netzunabhängige Rückstellung lässt sich nicht durchführen.	Blockbatterie leer.	Blockbatterien überprüfen und gegebenenfalls erneuern.
	Blockbatterie nicht angeschlossen.	Blockbatterien anschließen

## 8. **Wartung und Reinigung**

### 8.1 **Wartung**

- ▶ Das POWER SUPPLY PD18 ist wartungsfrei.

### 8.2 **Reinigung**

- ▶ Reinigen Sie das POWER SUPPLY PD18 bei Bedarf mit einem trockenen, antistatischen Tuch.

<b>ACHTUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ziehen Sie vor Beginn der Reinigung den Netzstecker des POWER SUPPLY PD18 aus der Steckdose!</li><li>• Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol oder ähnliches.</li><li>• Achten Sie darauf, bei der Reinigung die Anschlussleitungen nicht zu beschädigen.</li></ul>

## 9. Entsorgung

### 9.1 Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial ist nach recyclingfähigen Bestandteilen zu sortieren und gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes (in Deutschland nach dem Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG ab dem 01.06.2012, international der EU-Richtlinie 2008/98/EG (Abfallrahmenrichtlinie AbfRRL ab dem 12.12.2008) der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

### 9.2 Bauteile des POWER SUPPLY PD18

Das POWER SUPPLY PD18 enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Das POWER SUPPLY PD18 ist gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

Die Entsorgung des Produkts unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.



Das POWER SUPPLY PD18 darf nicht in den Hausmüll gelangen!

### 9.3 Batterien

Die Entsorgung von Batterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.6.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.



Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!

## Zusatzinformationen

### POWER SUPPLY PD18

Für USA und Kanada empfohlene Netzanschlussleitung:

Netzanschlussleitung (siehe UL 1310)				
Leitungstyp, flexibel	Leiterquerschnitt	Anzahl der Leiter	Leitungslänge	
			Minimum	Maximum
SP-2, SPE-2, SPT-2, SV, SVE, SVT	18 AWG	2	0.91 m (3 feet)	3 m (10 feet)
S, SE, SO, SP-3, SPT-3, ST, STO, SJ, SJE, SJO, SJT, SJTO	18 AWG	2	0.91 m (3 feet)	Nicht bestimmt

Empfohlene Netzanschlussleitung (außerhalb USA und Kanada):

Netzanschlussleitung (siehe IEC/EN 61558-1)				
Leitungstyp, flexibel	Leiterquerschnitt	Anzahl der Leiter	Leitungslänge	
			Minimum	Maximum
H05VV-F, H05VVH2-F, H05RR-F	0,75 mm <sup>2</sup>	2	2 m	4 m

## EG-Konformitätserklärung

Nach Anhang IV der EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Nach Anhang IV der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Nach Anhang VI der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (inkl. Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863)

Der Hersteller

## EU Declaration of Conformity

*In compliance with Appendix IV of the EMC-Directive 2014/30/EU*

*In compliance with Appendix IV of the LVD-Directive 2014/35/EU*

*In compliance with Appendix VI of the EU RoHS Directive 2011/65/EU (incl. Commission delegated Directive (EU) 2015/863)*

*The manufacturer*

DewertOkin GmbH  
Weststraße 1  
32278 Kirchlegern  
Deutschland - Germany

erklärt hiermit, dass das Produkt

*declares that the following product*

### POWER SUPPLY PD18

**a jh8 Yk YfIC\_jb'?'ca dcbYbHb / with DewertOkin components**

die Anforderungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

*meets the requirements of the following EU directives:*

**Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU**

***Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU***

**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

***Low Voltage Directive 2014/35/EU***

**DELEGIERTE RICHTLINIE (EU) 2015/863 DER KOMMISSION vom 31. März 2015 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen.**

***COMMISSION DELEGATED DIRECTIVE (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances.***

Angewendete Normen

*Applied standards:*

- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61558-1:2005/A1:2009
- EN 61558-2-16:2009/A1:2013
- EN 62233:2008

Konstruktive Änderungen, die Auswirkungen auf die in der Montageanleitung angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, das Produkt also wesentlich verändern, machen diese Konformitätserklärung ungültig!

*This declaration of conformity is no longer valid if constructional changes are made which significantly change the drive system (i.e., which influence the technical specifications found in the instructions or the intended use)!*

Kirchlegern, Germany 25 November 2019



Dr.-Ing. Josef G. Groß  
Geschäftsführer / Managing Director

DewertOkin GmbH  
Weststraße 1  
32278 Kirchlengern, Germany  
Tel: +49 (0)5223/979-0  
Fax: +49 (0)5223/75182  
<http://www.dewertokin.de>  
[Info@dewertokin.de](mailto:Info@dewertokin.de)

ID-Nr.: 90325